

Sezione 1

PRESTAZIONE OGGETTO DEL CONTRATTO (Specifiche tecniche)

L'Operatore Economico svolgerà le prestazioni di servizi di seguito indicati: organizzazione e gestione di corsi di lingua e cultura italiane dalla data di sottoscrizione del Contratto al 31/12/2027 presso la sede dell'Istituto Italiano di Cultura di Montevideo e la sede dell'Universidad ORT Uruguay – Campus Pocitos, mettendo a disposizione il necessario personale docente qualificato e personale specializzato con funzioni di segreteria, gestione contabile-amministrativa e coordinamento didattico dei corsi.

L'Operatore Economico accetta che gli spazi offerti in uso dal Committente per lo svolgimento dei corsi non siano concessi in esclusività, restando pertanto a completa disposizione del Committente nella fascia oraria non utilizzata per i corsi. L'accordo tra l'Operatore Economico e il Committente non ha carattere di esclusività rispetto al dettato dei corsi. Il Committente si riserva il diritto di realizzare corsi di interesse presentati da altri docenti e/o istituzioni che non siano già offerti dall'Operatore Economico.

L'Operatore Economico dovrà presentare un'offerta tecnica ed una economica, la prima comprende un'offerta formativa (corsi e programmi), l'organizzazione e gestione dei corsi e i requisiti dei docenti; mentre l'offerta economica dovrà contenere la descrizione dell'importo minimo garantito superiore a quanto stabilito nella Lettera d'invito ossia 35.000,00 euro e la percentuale maggiore al 31% offerta al Committente, per le entrate complessive dei corsi e matricole. L'offerta dovrà essere articolata in un numero massimo di dieci pagine (formattazione: carattere Times New Roman, dimensione 12, interlinea 1,5). Nel caso di superamento di questo limite, le pagine in eccesso non saranno oggetto di valutazione.

Tutti i docenti dovranno sostenere un colloquio di lavoro con il Committente prima dell'inizio dei corsi di ogni semestre o in generale anche prima dell'inserimento di nuovi docenti durante l'anno e per tutta la durata contrattuale. I docenti dovranno mantenersi sempre aggiornati. Il Committente, a sua volta, potrà proporre a proprie spese corsi di formazione e aggiornamento.

I predetti docenti dovranno garantire la qualità e la continuità della didattica, in presenza e a distanza, e tenere conto delle periodiche osservazioni formulate dal Committente a seguito delle visite effettuate durante lo svolgimento delle lezioni infatti, come indicato nel Decreto 27 aprile 1995, n. 392 e ss. mm., Regolamento recante norme sull'organizzazione, il funzionamento e la gestione finanziaria ed economico-patrimoniale degli Istituti Italiani di Cultura all'estero, è sempre e comunque previsto il controllo didattico da parte dell'Istituto Italiano di Cultura.

I docenti dovranno essere remunerati in modo congruo e sempre nel perseguimento dell'equilibrio tra le entrate e le uscite e della qualità dei servizi erogati, nel rispetto della legislazione locale in vigore, assumendosi, di conseguenza, sotto la propria intera responsabilità, tutti gli oneri relativi, tra cui quelli contributivi, fiscali e assicurativi, oltre a quelli derivanti dalla mancata osservanza della normativa applicabile.

REQUISITI SPECIALI DI QUALIFICAZIONE

I seguenti requisiti sono requisiti minimi richiesti non oggetto di valutazione.

1) Requisiti dei docenti

Tutti i docenti dovranno essere in possesso di almeno uno dei seguenti tre requisiti:

1. Laurea in area linguistico-umanistica ivi incluso il diploma di insegnante della lingua italiana rilasciato dall'IPA (*Instituto de Profesores Artigas*) e la laurea in *Traductorado italiano-español*;

a cui si deve aggiungere:

almeno 300 ore di comprovata esperienza d'insegnamento della lingua italiana e/o tirocinio (150 ore);

2. Laurea generica

a cui si deve aggiungere:

almeno 600 ore di comprovata esperienza d'insegnamento della lingua italiana;

3. Diploma di scuola secondaria di II grado

a cui si deve aggiungere:

almeno 1200 ore di comprovata esperienza d'insegnamento della lingua italiana;

2) Requisiti del responsabile della segreteria amministrativa:

Il responsabile della segreteria dovrà vantare una comprovata esperienza nel settore amministrativo che includa conoscenze informatiche.

Dovrà inoltre possedere i seguenti requisiti:

1. Diploma di scuola secondaria di II grado;

2. Conoscenze dell'italiano e dello spagnolo.

La segreteria dovrà essere in presenza durante il periodo delle iscrizioni e durante gli esami di entrambi i semestri, inoltre durante la prima settimana d'inizio dei corsi per garantire l'accoglienza e l'accesso degli studenti, e collaborare con la verifica dei dati.

3) Requisiti del coordinatore didattico:

Il responsabile della didattica dovrà vantare una comprovata esperienza nel settore.

Dovrà inoltre possedere i seguenti requisiti:

1. Diploma di laurea;

2. Conoscenze dell'italiano e dello spagnolo.

Offerta tecnica:

1) Offerta formativa

L'Operatore Economico si impegna a:

a) Garantire un'offerta continua che dovrà includere:

- Corsi di lingua italiana da impartire in presenza e/o virtualmente. I corsi offerti dovranno essere suddivisi nei livelli: A1, A2, B1, B2, C1 e C2, in accordo con il Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue.

- Corsi di preparazione agli esami internazionali per diversi livelli (CELI, CILS).

- Corsi di conversazione.

- Corsi di aggiornamento.

- Corsi intensivi specifici per il conseguimento della cittadinanza italiana per via matrimoniale.

b) Corsi di cultura italiana, classica e contemporanea come corsi di arte, letteratura, gastronomia, teatro, cinema, musica, design, moda, ecc. e l'offerta di corsi per aziende, agenzie di viaggio, guide turistiche o altre tipologie di operatori interessati.

c) Organizzare e coordinare gli esami di fine corso, dandone comunicazione al Committente con almeno sette giorni di anticipo.

d) Ogni anno dovrà essere garantito un totale di almeno trentuno corsi tra corsi di lingua e corsi di cultura (di cui almeno la metà in presenza). Ogni corso di lingua e cultura dovrà avere un minimo di sei studenti. Se ritenuto opportuno, previa autorizzazione scritta da parte dell'Istituto, l'Operatore Economico ha la possibilità di aprire un corso con un numero di studenti minore a sei. Dovranno inoltre essere presentati i programmi dettagliati per ciascun corso.

e) Sarà necessario presentare un progetto formativo dettagliato indicante il percorso didattico articolato lungo tutta la durata del Contratto, specificando per ogni corso di lingua e cultura: il contenuto, gli obiettivi, il pubblico di riferimento, il livello, il periodo, la modalità e ogni quant'altra informazione utile.

Al fine di mantenere e migliorare la posizione, il prestigio e la reputazione del Committente nel mercato, l'Operatore Economico è chiamato ad organizzare corsi e attività per tutti i tipi di pubblico: adolescenti e adulti; formulare proposte per la realizzazione di eventi culturali attinenti ai corsi e informare gli studenti sull'offerta di borse di studio, iniziative e eventi di ogni genere organizzati dal Committente.

Nel caso di offrire corsi a adolescenti, persone con disabilità e persone anziane in situazione di dipendenza, si ricorda che la normativa vigente esige ai docenti coinvolti il Certificato di non iscrizione nel *Registro Nacional de Violadores y Abusadores Sexuales* secondo l'articolo 1 della Legge uruguaiana nr. 19.791 promulgata nel 2020.

L'Operatore Economico è incoraggiato ad ampliare l'offerta di corsi, ricercando sempre un equilibrio tra l'offerta di insegnamenti erogati presenzialmente e virtualmente.

2) Organizzazione, gestione e funzioni

L'Operatore Economico dovrà impegnarsi per la promozione e l'organizzazione di corsi di lingua e cultura italiane in presenza presso l'Istituto Italiano di Cultura di Montevideo o in altre sedi da definire e in modalità a distanza, nel periodo compreso tra la data di sottoscrizione del Contratto e il 31/12/2027, mettendo a disposizione a tal fine il personale docente necessario, facendosi carico di tutte le relative tasse e pagamenti, nel rispetto della normativa locale.

Il personale specializzato della segreteria amministrativa e della didattica è totalmente a carico dell'Operatore Economico. La segreteria si occupa dei rapporti con studenti e docenti ed è da considerare come il primo punto di contatto nel rapporto tra docenti, studenti e Committente. Si occupa altresì degli aspetti organizzativi, logistici, fiscali e previdenziali dei corsi, compresi l'iscrizione ai corsi e agli esami e il controllo contabile, dandone tempestiva comunicazione al Committente.

Il coordinatore didattico presenta ai docenti e al Committente il programma dei corsi, i materiali a disposizione, suggerisce le metodologie didattiche più idonee, inoltre si occupa di monitorare l'andamento dei corsi relativamente allo svolgimento dei programmi e ai livelli di apprendimento. Al termine dei corsi, consegna una relazione al Committente sull'andamento e l'efficacia dei corsi. Allo stesso tempo, l'Istituto si occuperà di redigere e inviare agli studenti un questionario di gradimento sui corsi frequentati.

Tutte le informazioni relative ai corsi (numero e tipologia di corsi di lingua o cultura, modalità in presenza o virtuale, livelli, orari, aule utilizzate, docenti assegnati e prezzi) dovranno essere comunicate al Committente almeno sette giorni di anticipo rispetto alla data di inizio iscrizioni di ogni semestre (marzo-luglio, agosto-dicembre) per ogni anno del Contratto. Il numero ed i dati degli iscritti dovranno invece essere comunicati il giorno prima dell'inizio dei corsi, previa richiesta di consenso agli interessati in ottemperanza alla Legge uruguaiana *Ley de Protección de Datos Personales* n. 18.331 del 2008 e del Regolamento Europeo sulla Protezione dei Dati Personali n. 679 del 2016. I dati dovranno essere continuamente aggiornati in base alle iscrizioni e agli eventuali abbandoni da parte degli studenti dandone pronta comunicazione all'Istituto.

Inoltre, il Contraente dovrà presentare a dicembre di ogni anno i dati sui corsi distribuiti come nella seguente tabella:

	N. di iscrizioni	N. di corsi	N. di corsisti
In presenza			
A distanza			
Totale			

L'orario durante il quale si svolgeranno i corsi di lingua e cultura italiane in presenza è dalle ore 9:00 alle 21:00 tutti i giorni dal lunedì al giovedì e il venerdì dalle ore 9:00 alle 14:00. Mentre, per i corsi online l'orario e il giorno è a libera scelta. Previa autorizzazione da parte del Committente, il Contraente potrà prevedere di svolgere corsi di lingua e cultura in modalità presenziale di venerdì fino alle ore 21.00 e il sabato fino alle ore 16.00. Resta inteso che la sede del Committente rimarrà chiusa, oltre che nei giorni festivi non lavorativi uruguaiani, nei giorni festivi italiani (25/04 - Anniversario della Liberazione d'Italia, 02/06 - Festa della Repubblica Italiana, e 26/12 - Giorno di Santo Stefano), mentre resterà aperta nei giorni festivi lavorativi uruguaiani.

3) Offerta economica

Il valore base della gara, è costituito dal canone annuo di concessione che l'Operatore Economico deve corrispondere al Committente a titolo di corrispettivo per il servizio oggetto della presente concessione ed è fissato in un minimo di 31% (trentuno per cento) del totale delle matricole, quote mensili e annuali e di ogni altro reddito lordo che l'Operatore Economico percepisce nell'esercizio dell'anno di riferimento per i corsi e le attività da svolgere nello spazio da concedere, con un minimo garantito in base alla gara di 35.000,00 euro (trentacinquemila/00) annui per tutta la durata della concessione, al netto di eventuali imposte indirette.

Saranno a carico dell'Operatore Economico tutte le tasse e gli oneri contributivi necessari per assicurare i suddetti servizi, che potranno essere subappaltati nei limiti e con le modalità di cui al punto 5 della Lettera d'invito.

Le spese per garantire i seguenti servizi: promozione e diffusione dei corsi attraverso le reti sociali e il sito del Committente, portineria, sorveglianza, pulizie, connessione internet, manutenzione delle aule e delle apparecchiature informatiche, consumi energetici, cancelleria e copertura di emergenza medica per insegnanti e studenti, saranno a carico del Committente.

Il Committente mette a disposizione, per lo svolgimento delle attività oggetto della presente Lettera d'invito, aule dotate di attrezzature informatiche poste al piano terra e secondo piano della sede del Committente, un'aula per attività di segreteria, anche adibita a sala docenti, al secondo piano, con mobili e apparecchiature informatiche, oltre a spazi comuni quali cucina e bagni. Inoltre, viene messo a disposizione l'uso della Sala Teatro, previo accordo con la Direzione. Il Committente mette a disposizione la Biblioteca fisica, salvo i periodi in cui si stiano effettuando lavori di manutenzione e inventariazione.

Ogni anno, il Committente concede cinque borse di studio semestrali o annuali, in base alla durata del corso, a funzionari del locale *Ministerio de Relaciones Exteriores*. Il Contraente non applicherà a questi funzionari il costo della matricola. Il Committente rinuncia alla percentuale che gli spetterebbe e paga al Contraente il 100% delle borse. Il Committente può altresì concedere borse di studio totali o parziali a studenti da lui stesso selezionati e avrà facoltà di stipulare convenzioni con le istituzioni e sconti da applicare alle mensilità dei corsi previo avviso all'Operatore Economico, il quale non potrà opporsi se non nei casi fondati in cui, a causa dello sconto da applicare, gli introiti non saranno sufficienti a coprire le spese legate al corso. Il ricavato sarà suddiviso tra il Committente e l'Operatore Economico secondo le percentuali stabilite da Contratto.

I pagamenti delle matricole di iscrizione e delle quote saranno riscossi dall'Operatore Economico esclusivamente attraverso modalità tracciabile, ad es. bonifico bancario o pagamento tramite reti di riscossione (ad esempio Redpagos, Abitab) e dovranno essere inoltrati semestralmente muniti di documentazione di supporto per ogni versamento. Eventuali commissioni bancarie e/o derivanti da reti di riscossione, non saranno addebitate né potranno essere trasferite al Committente.

Alla fine di ogni semestre (15 agosto e 15 dicembre) verrà richiesta la presentazione di un documento contabile ufficiale indicante il numero e la tipologia dei corsi realizzati, il numero degli iscritti unitamente alla certificazione contabile delle entrate derivanti dalle iscrizioni ai corsi (matricole e quote) con i relativi giustificativi, firmato da parte di un commercialista pubblico.

Il pagamento di tutte le rate sarà effettuato dall'Operatore Economico a favore del Committente in Pesos Uruguaiani (UYU) al cambio indicato dalla Banca d'Italia alla data di pagamento.

Il Committente indicherà un conto corrente sul quale l'Operatore Economico effettuerà i pagamenti. Lo stesso non effettuerà pagamenti in altro modo se non tramite bonifico bancario. Nella causale del bonifico dovrà essere indicato il seguente codice: "CIG B5733D13D8". Il pagamento del minimo garantito sarà effettuato in 4 (quattro) rate.

Sezione 2

**GRIGLIA DI VALUTAZIONE
DELL'OFFERTA TECNICA E DELL'OFFERTA ECONOMICA**

La valutazione dell'offerta si effettuerà in base a seguenti punteggi:

	PUNTEGGIO
Offerta tecnica	70
Offerta economica	30
TOTALE	100

Il punteggio dell'offerta tecnica si assegna secondo i seguenti criteri:

TABELLA A

A	PROFESSIONALITÀ E IDONEITÀ DELL'IMPRESA				
	Criterio	Punteggio	N°	Subcriteri di valutazione	Punteggi massimi
1	Qualificazioni professionali dei docenti	40	1.1	Certificazione di didattica dell'italiano a stranieri: Certificazione CEDILS dell'Università Ca' Foscari di Venezia, certificazione DILS-PG (I e II livello) dell'Università per Stranieri di Perugia, certificazione DITALS (I e II livello) dell'Università per Stranieri di Siena. Certificazioni di I livello: punti 2 per ogni certificazione presentata. Certificazioni di II livello: punti 3 per ogni certificazione presentata.	10
			1.2	Master di I e II livello. Master di I livello: punti 2 per ogni diploma presentato. Master di II livello: punti 3 per ogni diploma presentato.	10
			1.3	Docenti di madre lingua italiana. Punti 2 per ogni docente.	10
			1.4	In caso di docenti che non sono di madre lingua italiana: certificazione delle competenze linguistiche in italiano secondo i livelli di competenza previsti dal Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue, livello C2: CILS – Università per Stranieri di Siena; CELI – Università per Stranieri di Perugia; CERT.IT – Università degli Studi Roma Tre; PLIDA – Società Dante Alighieri. Livello C1: punti 2 per ogni certificazione presentata. Livello C2: punti 3 per ogni certificazione presentata.	10

A PROFESSIONALITÀ E IDONEITÀ DELL'IMPRESA					
	Criterio	Punteggio	N°	Subcriteri di valutazione	Punteggi massimi
2	Qualificazioni professionali della persona addetta alla segreteria amministrativa	5	2.1	Diploma di laurea. Punti 1 per ogni diploma presentato.	5
			2.2	Di madre lingua italiana. Punti 2.	
			2.3	Se non di madre lingua italiana: certificazione delle competenze linguistiche in italiano secondo i livelli di competenza previsti dal Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue: CILS – Università per Stranieri di Siena; CELI – Università per Stranieri di Perugia; CERT.IT – Università degli Studi Roma Tre; PLIDA – Società Dante Alighieri. Livello A1/A2: punti 1. Livello B1/B2: punti 2. Livello C1/C2: punti 3.	
3	Qualificazioni professionali della persona addetta al coordinamento didattico	5	3.1	Certificazione di didattica dell'italiano a stranieri: Certificazione CEDILS dell'Università Ca' Foscari di Venezia, certificazione DILS-PG (I e II livello) dell'Università per Stranieri di Perugia, certificazione DITALS (I e II livello) dell'Università per Stranieri di Siena. Certificazioni di I livello: punti 2 per ogni certificazione presentata. Certificazioni di II livello: punti 3 per ogni certificazione presentata.	5
			3.2	Di madre lingua italiana. Punti 2.	
			3.3	Se non di madre lingua italiana: certificazione delle competenze linguistiche in italiano secondo i livelli di competenza previsti dal Quadro Comune Europeo di Riferimento per le Lingue: CILS – Università per Stranieri di Siena; CELI – Università per Stranieri di Perugia; CERT.IT – Università degli Studi Roma Tre; PLIDA – Società Dante Alighieri. Livello B1: punti 1. Livello B2: punti 2. Livello C1/C2: punti 3.	
4	Offerta formativa	20	4.1	Qualità dell'offerta formativa, che dovrà vertere sulle tematiche delle rassegne della Settimana della Lingua Italiana nel Mondo, Settimana della Cucina Italiana nel Mondo, Giornata del Design, Giornata del Contemporaneo, Giornata Nazionale dello Spazio, Moda e Made in Italy, corsi per adolescenti, corsi settoriali, più altri che l'offerente potrà individuare in base alla richiesta del mercato locale. Sarà necessario presentare un progetto formativo dettagliato indicante il percorso didattico articolato lungo tutta la durata del Contratto, specificando per ogni corso: il contenuto, gli obiettivi, il pubblico di riferimento, il livello, il periodo, il giorno, l'orario, la modalità e il docente assegnato. Si valuterà ogni corso in base alla sua modalità, originalità, creatività, pubblico di riferimento, armonizzazione dell'offerta didattica con gli eventi dell'Istituto e flessibilità organizzativa durante tutto il corso della settimana. Tale progetto andrà inserito nel contenuto della Busta B (Offerta tecnica).	20
TOTALE PUNTI					70

Si precisa che i titoli di I livello non sono cumulabili con quelli di II livello. Nel caso in cui si presentino più di una certificazione linguistica, sarà oggetto di valutazione esclusivamente quella attestante il livello più elevato. Il calcolo complessivo del punteggio per le qualificazioni professionali dei docenti sarà equivalente alla somma, non superiore al massimo di 40, dei punti attribuiti per ogni qualificazione dichiarata nell'offerta tecnica del singolo Operatore Economico.

Ai fini della Lettera d'invito, si precisa che l'accertamento del requisito della madre lingua italiana avverrà nel rispetto delle direttive impartite dal Ministero della Pubblica Istruzione con la circolare n. 5494 del 29 dicembre 1982, sulla scorta di un parere del C.U.N. del 30 ottobre 1982, il quale "riconosce la qualità di soggetto di madre lingua straniera ai cittadini italiani e stranieri solo quando sia comprovato che essi abbiano compiuto almeno l'intero ciclo dell'istruzione elementare e secondaria nel paese di cui intendono professare la lingua, presso scuole statali o private (riconosciute) della stessa nazionalità".

TABELLA B

B Valutazione dell’offerta economica						
	Criterio	Punteggio	N.	Subcriteri di valutazione		Punteggio massimo
1	Offerta economica superiore al minimo stabilito nella Lettera d’invito	30	1.1	Presentazione di un’offerta superiore al minimo stabilito nella Lettera d’invito, ovvero 35.000,00 euro.		10
2	Offerta economica di percentuale superiore al minimo stabilito nella Lettera d’invito		1.2	Presentazione di un’offerta superiore alla percentuale minima stabilita nella Lettera d’invito, ovvero 31%.		20
				TOTALE PUNTI		30

L'attribuzione dei suddetti punteggi ad ognuna delle offerte si effettuerà secondo il metodo aggregativo compensatore.

$$P_i = [A_i * P_A + B_i * P_B + C_i * P_C + \dots H_i * P_H] + [OE_i * P_{OE}]$$

dove

$A_i, B_i, C_i, \dots, H_i, OE_i$ sono coefficienti compresi tra 0 e 1, espressi in valori centesimali attribuiti al concorrente i-esimo;

$P_A, P_B, \dots, P_H$ sono i punteggi previsti per ciascun subcriterio della professionalità e idoneità dell'impresa;

P_{OE} è il punteggio previsto per l'offerta economica;

P_i è il punteggio totale attribuito al concorrente e-simo.

Con il fine di determinare ciascun coefficiente $A_i - H_i$ si applicherà il criterio del "confronto a coppie". In particolare, per l'attribuzione dei punteggi relativi ai subcriteri in merito alla PROFESSIONALITÀ E IDONEITÀ DELL'IMPRESA indicati nella tabella A si utilizzerà la seguente tabella triangolare dove le lettere A, B, ..., L rappresentano le offerte di ciascuno dei partecipanti ammessi alla gara. La tabella contiene tante caselle quante sono le possibili combinazioni tra tutte le offerte prese a due a due.

	B	C	D	E	F	G	H	I	L
A									
B									
C									
D									
E									
F									
G									
H									
I									
L									

Ciascun commissario confronta l'offerta di ciascun concorrente indicando quale offerta preferisce e il grado di preferenza, variabile tra 1 e 6 (1 - nessuna preferenza; 2 - preferenza minima; 3 - preferenza piccola; 4 - preferenza media; 5 - preferenza grande; 6 - preferenza massima), eventualmente utilizzando anche valori intermedi.

Viene costruita una matrice con un numero di righe e un numero di colonne pari al numero dei concorrenti meno uno come nell'esempio di sopra, nel quale le lettere individuano i singoli concorrenti; in ciascuna casella viene collocata la lettera corrispondente all'elemento che è stato preferito con il relativo grado di preferenza e, in caso di parità, vengono collocate nella casella le lettere dei due elementi in confronto, assegnando un punto ad entrambe.

Al termine dei confronti si sommano i punteggi attribuiti a ogni offerta da parte di tutti i membri della Commissione. Tali somme provvisorie si trasformeranno in un coefficiente definitivo assegnando il coefficiente uno all'offerta che ottenga la somma più alta, e per ogni offerente, attribuendo tale somma massima alle somme provvisorie calcolate anteriormente.

Il coefficiente OE_i sarà determinato secondo la seguente formula:

$$OE_i = R_i / R_{MAX}$$

dove

OE_i è il coefficiente attribuito al concorrente i-esimo;

R_i è l'incremento in termini percentuali formulato per il concorrente i-esimo;

R_{MAX} è l'incremento massimo in termini di percentuali offerto.

Tale tipo di valutazione si utilizzerà anche in presenza di sole due offerte, mentre in caso di un'unica offerta l'idoneità sarà valutata sulla base della rispondenza a tutti i requisiti minimi indicati.